

La Passem 2022

**67 000€**

récoltés

**14 PROJÈCTES**

financés



Associacion Ligams

La Ciutat - Creem !

5-7 rue de la fontaine

64000 Pau

ligamsligams@gmail.com

05 59 30 60 34 / 06 38 93 85 86





# SOMARI



LIGAMS  
LA PASSEM



LA PASSEM#2



LOS PROJÈCTES



# LIGAMS - LA PASSEM

Eveniment solidari, esportiu, culturau, popular, hestiu, engatjat

**Sostièner ua lenga, qu'ei agir en favor de la cultura universau en respectar la soa diversitat.**

## QUI ?

Organisée par l'association Ligams.

## QUÉ ?

Relais pédestre sans classement, sans interruption, de jour comme de nuit, la course traverse le territoire où est parlée la Lenga Nosta

## QUAN ?

La Passem#1 en 2018  
La Passem confinada en 2020  
La Passem#2 en 2022

## QUIN ?

On peut courir en famille, entre amis et collègues, déguisé, en musique, participer à la course à pied ou en rollers, en poussette ou à vélo... Créer de l'animation, profiter des festivités locales, concerts, théâtre, stands, petits déjeuners organisés tout au long de la course. On peut acheter des kilomètres. Chaque kilomètre, acheté 100€ permet de participer au financement des projets.

## ENTÀ QUÉ ?

Un témoin, le ligam, transmis de main en main à chaque kilomètre symbolise la lenga nosta. Le message contenu dans le ligam est dévoilé à l'arrivée.

HÈSTA  
ARRADITZ Respècte  
relacions umanas e socials  
ESCAMBIS **LIGAMS** DIVERSITAT  
economia locau PATRIMÒNI  
valor social Valorizacion deu territòri  
utís de comunicacion LIGAMS ENTRE GENERACIONS  
CULTURA



## LAS NOSTAS REFERÉNCIAS AULHORS

La **Korrika** au Pays Basque, la **Redadeg** en Bretagne, **Aran per sa lengua** en Val d'Aran, la **Rith** en Irlande, la **Correllengua** en Catalogne, la **Correlingua** en Galice, la **Ras** au Pays de Galle, **Currilingua** en Corse, **Sprochrenner** en Alsace...

**PASSEM LO LIGAM, TRANSMETEM LA LENGA**

# LA PASSEM#2

La dusau edicion de La Passem que's debanè deu 2 au 5 de junh de 2022

## UN MESSATGE

escrivut per Tresia Pambrun  
autora, poetessa e  
illustradora gascona

## LA PASSEM CULTURAU

mei de 40 eveniments  
organizats suu camin !

67 000 €  
amassats

### LA PASSEM!

## UA MOBILIZACION

centenats de benevòles  
e milierats de corredors

14 PROJÈCTES  
ajudats

72 ÒRAS

4 dias e 3 nueits  
de corruda shens estanc

600 KM

De Sent Martin de Senhans dinc a Pau  
3 departaments, 2 regions



## CÓRRER TÀ LA LENGA

# LOS PROJÈCTES

67 000€ qu'estón crubats tà finançar 14 projèctes

## JÒC EN ÒC

Calandreta deu País Tarbés

La Calandreta a pour projet de créer un lieu d'échanges linguistiques et culturels autour de jeux traditionnels occitans et du sport. La **mallette de jeux** sera complétée par un livret d'explication des règles qui servira de support à des manifestations portées par la Calandreta : Olympiades, Passem, concours inter-écoles...

## PASSEJADA A AIGON

Ensemble escolar deu Bèth Ramèu

Les enfants de la filière bilingue ont conçu des panneaux pour présenter chaque arbre fruitier planté sur le chemin de promenade qui relie Igon à Nay (nom de l'arbre, du fruit, illustration). Un **panneau en bois** avec un proverbe en occitan invitera les promeneurs à entrer dans le verger.

## ATAU QU'ES E QU'ES ATAU

radio Cap a Cap

Après la diffusion sur les ondes, Radio Cap a Cap se lance dans l'édition d'un **livre d'une dizaine de chroniques** qui racontent la vie de Màrius pour présenter le pays landais d'hier et d'aujourd'hui. Écrites par le comédien Dominique Commet et illustrées par Serge Khakhoulia, ces chroniques ont aussi vocation à nourrir la création d'un spectacle de lectures théâtralisées.

## DICIONARI ETIMOLOGIC

Per Noste

Patric Guilhemjoan a rédigé un **dictionnaire étymologique** de l'occitan de Gascogne dans le cadre d'une thèse de doctorat de l'Université de Toulouse qui sera publiée.

## ENVOLADAS GASCONAS

CMDT65

Le Centre Départemental de musiques et danses traditionnelles des Hautes Pyrénées va créer un **livre musical** qui suivra la piste des vols d'oiseaux en ciel gascon. Ces voyages permettront de découvrir de nouveaux instruments et contes de la mythologie gasconne à travers la pratique musicale.

## TOSTEMPS NADAU

escòla lo Nidau

L'école Nidau se lance dans la création d'un **livre poétique et scientifique** après une année d'observation de la vie de la pinède. L'auteur s'inspire des mots, de l'imagination, des ressentis et des recherches scientifiques des élèves. Une **présentation théâtralisée** avec les enfants est prévue avec l'aide de Maika Etxecopar.

## FAMILHAS EN LENGA

OcBi

OcBi organise des **journées familiales** pour vivre la langue et la culture en famille. Au programme de ces journées : initiation de langue, activités variées (contes, arts plastiques, fabrication d'instruments de musique, jeux traditionnels, danses...); jeu de piste en occitan (qui mêle devinettes, énigmes, éléments historiques et géographiques liés au lieu); concert / bal (avec initiation aux danses).

## MANUAU D'ENSENHAMENT

Per Noste

Per Noste propose de concevoir une **méthode** pour réactualiser "A hum de calhau" en mettant en place un outil interactif sous forme d'une édition papier complétée par des documents en ligne : vidéos, audios, écrits... Il sera adapté à des collégiens, des lycéens et des adultes.

## TRANSMÈTER E VALORIZAR



**Letras d'òc**  
EDITOR DE LITERATURA OCCITANA

**Calandreta**  
Enrichiment dels ensenhaments occitans

**Calandreta**  
escola occitana  
Dau país Tarbès

**Billère**

**per nocte**  
EDICIONS

## LUTZ EN CAMIN

### Lo nau

Lo nau propose un **voyage poétique** : l'écriture, la création et la diffusion d'un répertoire d'œuvres du corpus poétique de 10 siècles de poésie occitane. L'écriture du spectacle mêlera musique, chant et multidiffusion. Ensuite, un eBook interactif avec des texte audios, des chants du spectacle et des interviews de poètes sera distribué gratuitement. Projet en partenariat avec le collège Calandreta, dans le cadre du dispositif Grandir avec la culture du CD 64, école et collège de Salies, journées printemps de l'arribèra

## VILATGE EN ÒC

### APE Ibòs

Fort de succès rencontré par le carnaval d'Ibòs, l'association des parents d'élèves d'Ibòs va organiser trois **promenades contées** sur les histoires et légendes du carnaval bigourdan, les histoires et légendes des Pyrénées et le patrimoine d'Ibòs ainsi qu'une **exposition** sur le carnaval bigourdan de Greenwich. Elle va également organiser une **journée** familhas en lengas en collaboration avec OcBi.

## BADIC BADÒC

### Letras d'òc

La maison d'édition Letras d'Oc se lance dans la publication d'un **livre de comptines** créées et illustrées par Tresia Pambrun, l'auteure du message de La Passem#2. Ce livre sera accompagné d'un CD.

## VILHERA EN LENGA NOSTA

### Mairie de Billère

Des **panneaux culturels** présenteront les aspects historiques et culturels de six lieux emblématiques de la ville de Billère.

## SETMANA OCCITANA A LESCAR

## JOQUEM E CANTEM AMASSAS

## TOTS MUSICIANS

## BE PRENERATZ UA CRESPÈRA !

### Federacion Calandreta Biarn

- ➔ Organisation d'une **semaine occitane** au cœur de la ville de Lescar avec au programme : cantèra, cinéma, contes, jeux béarnais, stages de danse, dictée, cours de cuisine, feu d'été, village gourmand, concerts, 30 ans de la Calandreta de Lescar.
- ➔ Organisation de **séjours musicaux et sportifs** de 3 à 5 jours pendant les vacances scolaires avec des ateliers de chant, danse et découverte d'instruments traditionnels d'une part; pratique et découverte de sports de l'autre.
- ➔ Fabrication d'une collection d'**instruments de musique** traditionnels et animations de découverte de ces instruments dans toutes les Calandretas (écoles et collège).
- ➔ Fabrication de deux **panneaux** pour chaque Calandreta : un panneau qui présente le mouvement Calandreta et un panneau qui présente les bases de la prononciation en Lengua Nosta pour pouvoir lire la graphie normalisée ainsi que quelques mots et phrases pour pouvoir commander en occitan sur les stands Calandreta.

## TOPIN DE LENGA

### Les amis du Béarn des Gaves

L'association propose des **rencontres** en occitan pour permettre aux apprenants de pratiquer la langue, tout en valorisant le patrimoine et les savoir-faire locaux avec le support d'un livret de chants, de proverbes et d'histoires.

## LA LENGA





# MERCÉS AUS NOSTES PARTENARIS



A LÈU SUUS CAMINS DE LA PASSEM !